

Sygn. akt I Co 48/12

POSTANOWIENIE

Dnia 06 maja 2013r.

Sąd Okręgowy w Ostrołęce Wydział I Cywilny

w składzie następującym :

Przewodniczący: SSO Jerzy Dymke

Protokolant: st. sekr. sąd. Anna Tyszka

po rozpoznaniu w dniu 6 maja 2013r. w Ostrołęce na rozprawie

sprawy z wniosku: (...) Spółka z o.o. z siedzibą w K. (Ukraina)

z udziałem (...) Spółka z o.o. z siedzibą w W.

o stwierdzenie wykonalności wyroków sądu arbitrażowego

postanawia:

1. umorzyć postępowanie w części dotyczącej wyroku Międzynarodowego Komercyjnego Sądu Arbitrażowego przy Izbie Handlowo- (...) Ukrainy w K. z dnia 13 lutego 2012 r., sygn. akt AC nr 320n/2011;
2. oddać wniosek w części dotyczącej wyroku Międzynarodowego Komercyjnego Sądu Arbitrażowego przy Izbie Handlowo- (...) Ukrainy w K. z dnia 13 lutego 2012 r., sygn. akt AC nr 321n/2011;
3. nakazuje pobrać od wnioskodawcy na rzecz Skarbu Państwa - Kasa Sądu Okręgowego w Ostrołęce kwotę 212,28 złotych (dwieście dwanaście złotych 28/100) tytułem zwrotu wydatku wyłożonego na koszty tłumaczeń w sprawie.

UZASADNIENIE

We wniosku nadesłanym w dniu 2 lipca 2012 r., następnie rozszerzonym w piśmie procesowym z dnia 2 listopada 2012 r. (v. k. 57), wnioskodawca: (...) Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w K., Ukraina (nazwa w wersji polskiej stosowanej przez wnioskodawcę) wystąpił o stwierdzenie wykonalności na terenie Polski dwu wyroków Międzynarodowego Komercyjnego Sądu Arbitrażowego przy Izbie Handlowo- (...) Ukrainy w K. (nazwa wg przekładu na język polski, dołączonego do wniosku), wydanych w dniu 13 lutego 2012 r., w których zasądzono na rzecz wnioskodawcy od uczestnika postępowania: (...) sp. z o. o. z siedzibą w W. (nazwa w brzmieniu figurującym w KRS): w sprawie nr AC 320n/2011 - łącznie 8.897 dolarów USA i w sprawie nr AC 321n/2011 - łącznie 11.165 dolarów USA.

Uczestnik postępowania: (...) sp. z o.o. z siedzibą w W. w odpowiedzi nadesłanej w dniu 10 grudnia 2012 r. wniósł o oddalenie wniosku w całości, zarzucając, że wyrok sądu arbitrażowego w sprawie nr AC 320n/2011 został już uchylony w dniu 29 listopada 2012 r. przez właściwy ukraiński sąd państwowy, a wyrok wydany w drugiej sprawie także zostanie wkrótce uchylony, jako dotknięty identyczną wadą w postaci braku ważnego zapisu na sąd polubowny (v. k. 72 i nstp.).

W piśmie procesowym, nadesłanym w dniu 14 lutego 2013 r., wnioskodawca cofnął wniosek w części dotyczącej stwierdzenia wykonalności wyroku arbitrażowego, wydanego w sprawie AC 320n/2011, i podtrzymał wniosek odnoszący się do drugiego wyroku (v. k. 102).

W dniu 25 kwietnia 2013 r. wpłynęło pismo procesowe uczestnika postępowania, do którego dołączył urzędowy odpis prawomocnego wyroku (uchwały) S. Sądu Dzielnicego w K. z dnia 15 stycznia 2013 r., nr (...), wraz z jego

tłumaczeniem na język polski, uchylającego wskazany we wniosku wyrok sądu arbitrażowego z dnia 13 lutego 2012 r., nr AC 321n/2011 - na dowód, że wniosek powinien być oddalony w pozostałej części (v. k. 105-16 i 107-117).

Po rozpoznaniu sprawy na rozprawie – stosownie do art. 1215 par.1 k.p.c.- wyznaczonej w dniu 6 maja 2013 r., Sąd Okręgowy w Ostrołęce ustalił i zważył, co następuje:

Wobec tego, że wnioskodawca skutecznie cofnął wniosek w części dotyczącej stwierdzenia wykonalności przedstawionego wyroku sądu arbitrażowego (polubownego) z dnia 13 lutego 2012 r., nr AC 320n/2011 postępowanie w tym zakresie podlegało umorzeniu na podstawie art. 355 par. 1 w zw. z art. 13 par. 2 k.p.c.

Dlatego należało postanowić jak w sentencji w pkt 1.

Przyczyna, która skłoniła wnioskodawcę do częściowego cofnięcia wniosku okazała się aktualna również w stosunku do wniosku w podtrzymywanej części, ponieważ uczestnik wykazał, że także drugi wyrok sądu arbitrażowego został uchylony we właściwym trybie przez ukraiński sąd państwowy. W rezultacie wystąpiła przeszkoda do stwierdzenia jego wykonalności na terenie Polski, przewidziana w art. 1215 par. 2 pkt 5 k.p.c., która samodzielnie uzasadniała oddalenie wniosku.

Dlatego Sąd postanowił jak w pkt 2 sentencji.

Wnioskodawca przegrał sprawę w rozumieniu art. 98 k.p.c., toteż stosownie do art. 83 ust. 2 w zw. z art. 113 par. 1 u.k.s.c. powinien pokryć wyłożony tymczasowo przez Skarb Państwa wydatek na koszty tłumaczeń (v. k. 55) – stąd postanowienie w pkt 3 sentencji.